

НАША ГАЗЕТА

 nashagazeta.ch

Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (<https://nashagazeta.ch>)

Документы против Филиппа Хильдебранда были сфабрикованы... | L'extrait de compte de l'ex-président de la BNS est un faux

Auteur: Людмила Клот, [Цюрих](#), 19.01.2012.



Date of Birth:	18.07.1963		
Domicile:	Schweiz		
Address:	Mr. Philipp Hildebrand		
Bankroll			
Euroland Switzerland			
500	Nestlé SA Nam (3686336) CHF 0970		
200	Roche Holding AG -05- (1203204) CHF		
015	Swiss Re AG Nam. (12888158) CHF 03		
180	Zurich Fin Serv AG (1107526) CHF 0670		
1800	Weatherford Intern. AG Nam. (0863837)		
373081525	2011-10-05	2011-10-04	2011-10-3
373060730	2011-10-04	2011-10-04	2011-10-3
371904199	2011-09-21	2011-09-21	2011-09-2
368687544	2011-08-15	2011-08-15	2011-08-1
368687528	2011-08-15	2011-08-13	2011-08-1
368687524 (Cheq Post-4)	2011-08-15	2011-08-15	2011-08-1
368687715 (Cheq Post-4)	2011-08-15	2011-08-15	2011-08-1
368687496	2011-08-15	2011-08-15	2011-08-1
368687449	2011-08-15	2011-08-15	2011-08-1

Новость не вернет Филиппу Хильдебранду его поста (© Keystone)

Распечатки с личного счета главы Центробанка Швейцарии, обнародование которых стало причиной его отставки - фальшивка. Это подтвердили в банке Sarasin, рассмотрев документы в деталях.

|
L'extrait de compte de la banque Sarasin qui a provoqué la chute du président de la Banque nationale suisse est un document falsifié.

L'extrait de compte de l'ex-président de la BNS est un faux

И без того сложный случай Филиппа Хильдебранда становится еще более запутанным. После [его отставки](#) швейцарская общественность разделилась на два лагеря. Один сожалеет, что пост главы ЦБ покинул блестящий финансист, возглавлявший банк всего лишь год (по итогам 2011-го года «при Хильдебранде» банк получит чистую прибыль в размере 13 млрд. швейцарских франков благодаря росту цен на золото и установлению предела укрепления франка. Для сравнения: в 2010 году швейцарский ЦБ завершил с убытком в размере 19,170 млрд. франков). Другие в корне не согласны с тем, что глава финансового регулятора может наживаться на разнице в курсах валют.

5 января газета Weltwoche опубликовала статью, ставшую сильнейшим ударом в серии тех, что, в конечном итоге, сбили главного банкира Швейцарии с его высокопоставленного поста. В центре статьи находилось изображение выписки со счета Хильдебранда в банке Sarasin, где он хранит свои собственные деньги. 4 января выписку снимало телевидение: она появилась в передаче «Rundschau». «Это оригинальный шрифт», - отметил главный редактор программы Филипп Гут и показал на имя Хильдебранда. Но последующий анализ показал, что в распечатке используется несколько шрифтов, и как минимум один из них – не банковский.



Hildebrands Fall: Chronik des Versagens

Der Ex-Präsident gibt alles zu. Die Nationalbank wird zur Staatsaffäre.
Von Urs Paul Engeler

«Absolut unzulässig»

Der frühere Nationalbank-Chefökonom Kurt Schiltknecht über Hildebrands Verfehlungen und die Lehren aus der Krise. Von Roger Köppel

Wunder des Lebens

Der grosse Biochemiker Gottfried Schatz im Gespräch. Von Alex Reichmuth

Тот самый выпуск Weltwoche

Счета не существуют в такой форме, - подтвердили вчера в банке. «Опубликованный газетой Weltwoche документ не является выпиской со счета банка Sarasin», - заявила пресс-секретарь банка Франциска Гумпфер-Келлер.

Между тем, именно этот листок и был основным доказательством пусть не вины – формально глава Центробанка не нарушил закон - но запятнанной репутации Хильдебранда. В выписке наглядно показана спорная трансакция, покупка крупной суммы долларов, которую, по утверждению самого банкира и как было впоследствии доказано, совершила его жена Кашья Хильдебранд. Правда, остались сомнения – действовала она полностью самостоятельно или выполняла поручения мужа.

Опубликованный документ был сконструирован, с помощью электронной аппаратуры некоторые его части были сведены вместе, а другие – просто сфальсифицированы, - утверждает газета *Blick*.

Система банка *Sarasin* не позволяет одновременно увидеть на экране имя клиента банка и состояние его счетов. В документе, оказавшемся в распоряжении *Weltwoche*, трансакции и имя Хильдебранда находятся на одной и той же странице. Это может означать лишь одно: страница была переработана, и сделано это было вне стен банка. *Blick* опирается на мнения двух независимых экспертов, которые пришли к одному выводу.

Кроме того, в указанных на этой странице персональных сведениях о Хильдебранде смешаны два языка: английский и немецкий. Система, используемая в банке *Sarasin*, просто технически не позволяет этого сделать.

Так, если основной язык документа это английский, то день рождения Филиппа Хильдебранда указан как «18. 07. 1963», что соответствует немецкой манере записи дат. В используемом банком английском варианте она бы выглядела как «07/18/1963».

То же самое языковое несоответствие просматривается и в графе «Место жительства» (*Domizil*) - немецкое название страны «*Schweiz*» вместо английского «*Switzerland*».

Нужно уточнить, что банк в работе использует несколько языков. Но, заполняя формуляры, не смешивает их! Кроме того, бросается в глаза, что имя экс-президента НШБ стоит в графе «Адрес», а не «Имя». На настоящем банковском экране были бы заметны названия позиций: «Швейцария», «США» и «Акции». В опубликованной выписке со счета их не видно.

Новость не вернет Филиппу Хильдебранду его поста. Он никогда не отрицал факт покупки долларов через счет в банке *Sarasin* и согласился предоставить информацию обо всех своих финансовых делах вначале с начала 2011 года, а затем и с 2003 года. Правда, по его собственным словам на прощальной пресс-конференции, ему так и не удалось доказать, что сделку совершила его супруга, и тень недоверия навсегда осталась на его имени. Что и стало для него мотивом уйти в отставку.

Ни Хильдебранд, ни сотрудники *Sarasin* не пытались опровергнуть и суммы, указанные в украденном документе. Это может означать, что «денежная» часть распечатки счета абсолютно верна. Редактор газеты *Weltwoche* Роджер Кёппель также подчеркивает: «Все официальные сообщения и комментарии, которые последовали после нашей статьи, на 100% соответствовали тому, что мы рассказали о трансакциях».

Но напрашивается другой вопрос? Зачем, в таком случае, был подделан документ? Кем? И каким образом он оказался в руках журналистов?



Адвокат Герман Лей взял распечатки и убрал их в конверт... Сейчас ему грозит судебный процесс (Keystone)

Как рассказал «шпион» из банка Sarasin, сотрудник отдела информационной поддержки Рето Т., в октябре 2011 года он лично трижды сделал три скриншота экрана банковского компьютера. Это не были фотографии, как утверждалось прежде. Скриншоты он перенес в файл Word, затем распечатал и унес к себе домой. Всего в его руках оказалось три странички «компромата» на одного единственного человека - Филиппа Хильдебранда.

Затем Рето Т. обратился к своему давнему знакомому, адвокату Герману Лею, члену парламента Тургау от Народной партии Швейцарии. Шпиона интересовало, имеет ли право директор Центробанка совершать частные долларовые операции.

Лей невероятно заинтересовался и предложил хранить документы у него. 11 ноября компьютерщик пришел к адвокату домой, Лей вложил листки в надписанный конверт, запечатал и спрятал его. Копий сделано не было.

3 декабря шпион Т. и Герман Лей встретились в Херлисберге под Цюрихом с бывшим федеральным советником Кристофом Блохером, вице-президентом Народной партии Швейцарии. Они проинформировали политика о деле о покупке долларов. Конверт был взят с собой и открыт на вилле Блохера. Партийный стратег изучил три страницы документов, затем вновь отдал их Лею в том же конверте.

Три дня спустя шпион решил дать задний ход: он написал адвокату е-майл, требуя вернуть документы. «Могу я забрать конверт в 8 утра?» - называлось его послание, отправленное 6 декабря в 04:55. В тот же день он получил документы обратно и уничтожил их. Таким образом, за стенами банка Sarasin не должно было быть существовать никаких выписок со счетов Филиппа Хильдебранда.

Но это не так. Скриншот остается в руках противников Хильдебранда: Лей послал документ Кристофе Блохеру, как сам он впоследствии заявил в интервью. А Блохер 15 декабря показал его президенту Конфедерации Мишлин Кальми-Ре.

Выходит, что адвокат из Тургау вскрыл конверт без согласия своего клиента, сделал копии нелегально полученных документов. Правда, неизвестно, когда это произошло – в самом начале этой истории или уже после встречи с Кристофом Блохером. Сейчас Blick предполагает, что именно Герман Лей сфабриковал документы, используя распечатки с экрана, и отоспал их впоследствие в Weltwoche. Адвокат Лея Валентин Ландман - в преддверии грозящего ему процесса депутат-юрист сам обзавелся защитником – полностью отрицает это.

Факт, что документ в конечном итоге оказался фальшивкой, не вернет Хильдебранду его поста. Но, без сомнения, выведет на свет слабые места как в системе безопасности частных банков, так и во внутренних правилах для сотрудников Национального банка, пересмотр которых готовится уже сейчас. В частности, предполагается ввести для них ограничения на совершение валютных операций в личных целях, установив в качестве максимально разрешенной суммы 20 тысяч франков (на более крупные операции будет необходимо согласие начальства).

[швейцарский франк](#)

[Национальный банк Швейцарии](#)

[филипп хильдебранд](#)

[оставка хильдебранд](#)

[центробанк швейцарии](#)

Статьи по теме

[Президент Национального банка подал в отставку](#)

[Глава Национального банка Швейцарии совершал тайные валютные операции?](#)

[Рождественский слух про президента Центробанка Швейцарии](#)

[Как обезопасить банковские вклады?](#)

Source URL:

<https://nashagazeta.ch/news/economie/dokumenty-protiv-filippa-hildebranda-byli-sfabrikovanu>